

OFFRE D'ACTIVITÉS SUR LA CULTURE ANICINABE DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE



TOURISME
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

OFFRE D'ACTIVITÉS SUR LA CULTURE ANICINABE DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Tourisme Abitibi-Témiscamingue, dans le cadre de la démarche CULTURAT, souhaite mettre en valeur les Premières Nations en tant que pilier culturel important de notre identité tout en favorisant les ponts entre nous. Ainsi, nous avons fait un appel d'offres aux artistes et intervenants anicinabek afin qu'ils proposent une série d'ateliers destinés aux écoles de l'Abitibi-Témiscamingue.

Dans ce bottin, vous trouverez les fiches des artistes ayant montré leur intérêt à partager leur expérience afin de sensibiliser les jeunes à l'histoire et à la culture du peuple anicinabe. La réalisation de cet outil répond à l'une des recommandations mentionnées dans le rapport de la Commission de vérité et réconciliation du Canada, en juin 2015. Le document stipule que les jeunes doivent être formés sur l'histoire de peuples autochtones afin de promouvoir un dialogue fructueux.

En espérant que ce document vous sera utile et que vous serez nombreux à vivre de beaux moments de rencontre et de partage.

Meegwetch!

Émilien Larochelle
Président



POUR PLUS D'INFORMATIONS :

Caroline Lemire

819-762-8181, poste 122 | caroline@atrnat.org

f premières nations Abitibi-Témiscamingue

TABLE DES MATIÈRES

ATELIERS, CONFÉRENCES ET FORMATIONS

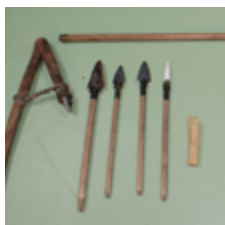
- 5 ARCHÉO 08
- 6 ANNE-LAURE BOURDALEIX-MANIN
- 7 KARL CHEVRIER
- 9 RICHARD KISTABISH
- 11 JANET MARK
- 13 ANDRÉ MOWATT
- 14 JEFFREY PAPATIE
- 16 FRANK POLSON
- 18 SAMIAN
- 19 WAPIKONI MOBILE

SORTIES CULTURELLES

- 21 ABITIBIWINNIK
- 22 CENTRE D'ENTRAIDE ET D'AMITIÉ
AUTOCHTONE DE SENNETERRE
- 23 CENTRE D'EXPOSITION DE VAL-D'OR
- 25 KINAWIT
- 27 KITCISAKIK
- 29 LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-
TÉMISCAMINGUE/OBADJIWAN
- 30 SENTIER DES SIX SAISONS
- 31 VOCABULAIRE

ATELIERS, CONFÉRENCES ET FORMATIONS

NOTE : les frais de déplacements sont en supplément des tarifs annoncés.



ARCHÉO 08

☎ 819 768-2112

Contact : David Laroche | conference@archeo08.qc.ca
Rouyn-Noranda

Créé en 1985, Archéo 08 est un organisme à but non lucratif, qui effectue toutes les étapes de la recherche archéologique en Abitibi-Témiscamingue, depuis la planification des travaux, la recherche de sites archéologiques et les fouilles, jusqu'à l'analyse et la publication des résultats. La diffusion des connaissances auprès du public constitue un des objectifs principaux de l'organisme.

CONFÉRENCE

LA PRÉHISTOIRE DES AMÉRINDIENS

Public : primaire et secondaire - 45 min. au primaire, 75 min. au secondaire - 125 \$ - En français et en anglais.

Archéo 08 se dédie, depuis 1985, à la recherche archéologique dans la région. L'organisme offre aux écoles primaires et secondaires un atelier-conférence portant sur la préhistoire amérindienne. Dans ce cadre, les élèves peuvent manipuler des artefacts préhistoriques et des reproductions d'outils traditionnels. On aborde, au cours de la présentation, les thèmes du passé préhistorique, de l'identité autochtone, de l'occupation du territoire, des modes de subsistance et de la culture matérielle des Amérindiens.



ANNE-LAURE BOURDALEIX-MANIN

☎ 819 825-0942 #6253 | anne-laure.bourdaleix@ville.valdor.qc.ca
Val-d'Or

Anne-Laure Bourdaleix-Manin est historienne de l'art et docteure en muséologie et en sciences humaines appliquées. Enseignante à l'UQAT (recherches sociales et histoire de l'art autochtone) ainsi qu'au Réseau du Libre savoir (histoire de l'art occidentale). Elle est également conservatrice aux expositions du Centre d'exposition de Val-d'Or et siège à titre de commissaire à la Commission de développement culturel de la Ville de Val-d'Or depuis 2013.

CONFÉRENCE 1

PETITE INTRODUCTION À L'HISTOIRE DE L'ART AUTOCHTONE

Public : secondaire - 1 h - 250 \$ - En français.

Les élèves découvriront comment les arts visuels ont été pratiqués par des artistes autochtones à différentes époques et pourront développer un regard critique par rapport à une lecture de l'histoire de l'art occidental.

CONFÉRENCE 2

LE DÉTOURNEMENT DE L'OBJET DANS LA CRÉATION ARTISTIQUE AUTOCHTONE CONTEMPORAINE

Public : secondaire - 1 h - 250 \$ - En français.

Les élèves pourront apprécier cette pratique couramment utilisée par des artistes autochtones contemporains et la mettre eux-mêmes en pratique.



KARL CHEVRIER

☎ 819 723-5177 | tanawta@tlb.sympatico.ca

Timiskaming First Nation

Karl Chevrier est un artiste algonquin de Timiskaming First Nation de Notre-Dame-du-Nord au Témiscamingue. En 1992, il a commencé à créer des œuvres d'art. De 1999 à 2002, il a suivi une formation au White Mountain Academy of Arts. Véritable animateur culturel au sein de sa communauté, Karl Chevrier s'avère être un vulgarisateur auprès de la population. Il a été animateur au Lieu historique national du Fort-Témiscamingue/Obadjiwan, où tout au cours de l'été, il construisait devant public un canot d'écorce.

ATELIER 1

CAPTEUR DE RÊVES

Public : 3^e cycle du primaire et secondaire - 4 h - 200 \$ - En français et en anglais - Matériel que doit fournir le professeur : anneaux et colle chaude.

À travers la confection d'un capteur de rêves, les élèves auront la chance de découvrir la légende et la signification de celui-ci.

ATELIER 2

FABRICATION D'UN PANIER D'ÉCORCE

*Public : 3^e cycle du primaire et secondaire - Une journée - 325 \$ -
En français et en anglais. Matériel fourni par l'artiste.*

Tout au long de l'atelier, Karl informera les jeunes sur le mode de vie ancestral des Autochtones. Il transmettra également son respect de la nature, de la Terre Mère et du rapport qu'il entretient avec elle.



ATELIER 3

FABRICATION D'UN CANOT D'ÉCORCE

*Public : primaire et secondaire - 2 mois.
La fréquence des ateliers en classe
sera déterminée avec le professeur.
Dimension du canot : 16 pieds
Matériaux fournis par l'artiste
9 000 \$ - En français et en anglais.*

En collaboration avec les élèves, Karl fabriquera un canot d'écorce en utilisant les techniques traditionnelles. La classe gardera le canot une fois terminé, une œuvre d'art en soi.



RICHARD KISTABISH

☎ 819 856-3291 | Richard Kistabish, kistabri@hotmail.com
Val-d'Or

Algonquin de la Première Nation Abitibiwinini, M. Kistabish a œuvré dans le domaine de la santé aux niveaux régional et provincial pendant de nombreuses années. Il a rempli les fonctions de chef de la Première Nation Abitibiwinini et également de Grand chef du Conseil algonquin du Québec pour une durée de deux mandats. Il a publié des ouvrages sur la santé mentale et sur l'environnement. Il a dénoncé pendant des années les abus commis dans les pensionnats indiens. Son franc-parler lui a permis d'ouvrir la voie à la dénonciation des injustices sociales.

Voir la proposition d'activités, page suivante >

CONFÉRENCE

100 ANS DE PERTES : LE RÉGIME DES PENSIONNATS AU CANADA

Public : 3^e cycle primaire, secondaire, enseignant - 1 h - 150 \$ - En Français et en anglais.

Des générations successives d'Autochtones ont souffert, pendant cent années, de la perte de leur culture et de leur spiritualité suite à leur passage dans les pensionnats indiens. Par le biais de cette conférence, vous serez informés du contexte historique à l'origine des problèmes sociaux actuels auxquels un grand nombre de Premières Nations, d'Inuits et de Métis sont confrontés. Il est important de valoriser et de stimuler des discussions plus approfondies et des enseignements afin que les Canadiens puissent cheminer avec les Autochtones pour parvenir à la compréhension mutuelle et à la réconciliation.

OUTIL

PROGRAMME ÉDUCATIF

*Gratuit - Disponible à la bibliothèque du Cégep de Rouyn-Noranda et de Val-d'Or et sur réservation auprès de caroline@atrat.org.
En Français et en anglais.*

La Fondation autochtone de l'espoir a conçu une trousse destinée au milieu scolaire, et ce, pour les jeunes de 11 à 18 ans. Une série d'activités a été développée par des pédagogues afin d'offrir aux enseignants et aux étudiants les ressources documentaires leur permettant de se pencher sur l'histoire des pensionnats indiens et de reconnaître l'incidence qu'ils ont eue. On y retrouve à l'intérieur un guide destiné aux enseignants, une chronologie des événements à montage mural, des vidéos, la déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, des plans de leçons et des fiches d'activités.





JANET MARK

Coordonnatrice – Dossiers autochtones

Service de la formation continue de l'UQAT

☎ 819 874-8728 #2828 | SF : 1 877 870-8728 #2828

janet.mark@uqat.ca

Originaire de Senneterre en Abitibi, titulaire d'un baccalauréat en éducation et d'une maîtrise en psychoéducation, madame Mark a travaillé à titre d'enseignante et de directrice d'école dans les communautés criées du Nord-du-Québec. Elle a, par la suite, œuvré au Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or où elle a contribué à la mise sur pied du programme d'aide préscolaire aux Autochtones. En 2002, elle joint les rangs de l'équipe de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue comme coordonnatrice du Service des Premiers Peuples de l'UQAT et depuis 2011, elle est la coordonnatrice des dossiers autochtones au Service de la formation continue.

FORMATION 1

PIWASEHA (LES PREMIÈRES LUEURS DE L'AUBE)

Public : fin secondaire, cégep, université, organisation - 7 h - Coût disponible sur demande - En français et en anglais.

Cette formation permet d'améliorer ses connaissances des relations autochtones et non autochtones. Piwaseha porte à la réflexion, à la compréhension et profite à tous les participants. Ceux-ci prennent davantage conscience des différents obstacles qui nuisent à la communication et aux relations avec les Autochtones. Le but conduit à reconnaître la culture et les réalités autochtones afin de pouvoir développer un sincère partenariat basé sur le respect mutuel et la compréhension.

FORMATION 2

NOUVEAUTÉ POUR JANVIER 2017

MATINAMAGEWIN (LE PARTAGE)

Public : le personnel scolaire des niveaux primaire et secondaire

Info : 1 877 870-8728 poste 2828 ou par courriel : fc@uqat.ca

En français et en anglais.

Elle vise à favoriser un environnement propice aux apprentissages et à la réussite des élèves autochtones, tout en améliorant les compétences culturelles du personnel scolaire afin de créer un climat permettant un mieux vivre ensemble. Cette formation sera d'une durée de 5 heures.



ANDRÉ MOWATT

📞 819 732-3350 #2405 | andrem@pikogan.com

Pikogan

Accompagné de son mentor Major Kistabish, André a participé au développement touristique de la communauté de Pikogan. Il travaille depuis maintenant 15 ans à la transmission de la culture, de l'histoire et des traditions auprès de nombreux visiteurs et membres de la communauté.

CONFÉRENCE

L'AUTRE CÔTÉ DE L'HISTOIRE

Public : 6^e année et secondaire - 1 h 30 - 150 \$ -En français.

Découvrez l'histoire de l'Abitibi-Témiscamingue, celle qui débute il y a 8 000 ans. À travers la nation algonquine, vous traverserez plusieurs millénaires et vous découvrirez plus particulièrement le mode de vie des Abitibiwinnik. Cette conférence est accompagnée d'un support visuel illustrant les cartes du territoire ancestral, des anciens trajets empruntés par les ancêtres; un document complété par les images de certains traités.



JEFFREY PAPATIE

☎ 819 762-8181 #122

Contact : Caroline Lemire | caroline@atrat.org

Lac-Simon

Anicinabe, natif du Lac-Simon, Jeffrey Papatie transmet son amour de la danse traditionnelle et de sa culture. Aujourd'hui conférencier et danseur, il porte son message d'espoir de communauté en communauté. Un véritable ambassadeur culturel.

CONFÉRENCE 1

PARCOURS D'UN DANSEUR

Public : pour tous - 1 h à 2 h - 150 \$ - En français et en anglais.

La danse traditionnelle, bien plus qu'un art, est également une prière, un lien privilégié avec le créateur et toutes les formes de vie. Pour Jeffrey Papatie, elle représente aussi ce qui lui a permis de renouer avec lui-même. Il souhaite donc partager sa vision du Pow-Wow, sur les valeurs et les traditions qui y sont rattachées. Sous forme d'atelier pratique, il apprend aux participants certains mouvements de danse et certains éléments de la fabrication d'une regalia. Il explique ce qu'elle signifie pour celui qui la porte; à quoi servent les plumes, ce qu'elles symbolisent et quels sont les rites qui y sont associés. À travers toutes ces informations, Jeffrey Papatie enseigne le respect des danses amérindiennes.

CONFÉRENCE 2

L'IMPORTANCE DU RESPECT ENTRE PEUPLES

Public : pour tous - 1 h 30 - 150 \$ - En français et anglais.

À travers une initiation à la danse anicinabe et à certaines des traditions de cette culture, Jeffrey Papatie nous apprend qu'à la base de toute religion, se trouve le respect : celui de la nature, celui des animaux et des êtres humains. Au-delà des jugements et de la peur suscités souvent par les religions, un même désir émerge : celui de l'unité. En racontant ses propres expériences, il fait comprendre que personne n'est à l'abri du racisme et qu'il est important de s'ouvrir aux autres et d'écouter l'enseignement des personnes éclairantes croisées sur notre chemin.

CONFÉRENCE 3

L'IMPORTANCE DES ÉTUDES

Public : secondaire et cégep, 1 h à 2 h - 150 \$ - En français et anglais.

Jeffrey Papatie explique comment la surdité et les problèmes familiaux l'ont mené au décrochage et comment, aujourd'hui, il réalise l'importance des études. En faisant état de sa différence et de l'intimidation dont il a été victime, il raconte comment il a réussi, malgré tout, à se bâtir une confiance en soi et comment il a repris confiance envers le créateur. Devenu sobre en même temps qu'il a retrouvé l'ouïe, grâce à un appareil auditif, il démontre l'importance d'écouter les enseignements des autres. Il partage également sur les dangers de la consommation et les obstacles qu'elle suscite.

CONFÉRENCE 4

ACCEPTER SON PASSÉ

Public : secondaire - 1 h à 2 h et plus - 150 \$ - En français et anglais.

À partir de son propre vécu, Jeffrey Papatie explique l'importance de se pardonner à soi-même. En racontant la personne qu'il était auparavant, son parcours dans la drogue, le gaz, qui l'ont mené de la misère à la violence, en passant par la prison, il amène les participants vers l'espoir et la beauté de la vie. Il leur explique comment il a retrouvé le goût de vivre, grâce à la danse et à la redécouverte de sa propre culture.



Bear clan

FRANK POLSON

☎ 819 722-2054 | polson45@hotmail.com
Winneway

Frank Polson est un artiste algonquin de la communauté de Long Point First Nation, à Winneway dans le Témiscamingue. Ses toiles, peintes à l'acrylique, sont maintenant citées jusqu'à l'international. Il travaille ardemment, depuis les dernières années, à développer un style qui respecte la tradition tout en demeurant contemporain. Depuis 20 ans, ses œuvres marquent le territoire anicinabe et fixent des repères dans l'imaginaire des jeunes et moins jeunes des différentes communautés.

ATELIER 1

INTRODUCTION À L'ART ET À LA CULTURE ANICINABE

*Public : primaire - 1 h 30 - 150 \$ - En anglais. Les élèves gardent leur livre à colorier - Matériel : 20 livres à colorier Art anicinabe par groupe : 150 \$.**

Après un survol de son parcours artistique et de l'origine de l'art anicinabe, l'artiste présentera de courtes vidéos de ses œuvres pour en démontrer les principales caractéristiques. Ceci met bien la table pour amorcer un échange avec les élèves. Par la suite, il invitera les jeunes à colorier l'une des 7 premières pages et circulera dans la classe pour discuter couleur et technique avec eux. Pendant qu'ils continuent à travailler, il introduira les 7 grands-pères qui sont les valeurs de base de la culture anicinabe. Vers la fin de la période, il conclura l'atelier en montrant et en décrivant les thèmes traditionnels abordés dans le reste du livre.

* Possibilité d'acheter 100 livres pour 500 \$

CONFÉRENCE 1

PARCOURS ET CARRIÈRE D'UN ARTISTE ALGONQUIN

Public : secondaire - 1 h 30 - 150 \$ - En anglais.

Frank Polson raconte comment il a découvert ce qu'on appelait d'abord le Woodland Art lors d'un séjour en prison, et comment les enseignements des aînés et sa pratique artistique l'ont aidé à surmonter ses problèmes liés à la consommation d'alcool et de drogue. Il partagera une vidéo sur sa démarche et d'autres de ses œuvres.

Il témoigne sans détour pour dire aux jeunes que c'est toujours possible de s'en sortir en suivant ses passions, et à quel point il est heureux de sa carrière aujourd'hui.

ATELIER 2

MURALE COLLECTIVE

Public : primaire et secondaire - Coût variable et à déterminer avec l'artiste - En français et en anglais.

En collaboration avec les élèves de l'école, Frank réalisera une murale en s'inspirant de sa culture anicinabe.



Murale à l'école Migwan de Pikogan



SAMIAN

samian7@hotmail.com

Montréal

Près d'une décennie s'est écoulée depuis l'apparition de Samian dans le paysage musical québécois. Neuf années pendant lesquelles il a parcouru la province et le monde afin de présenter ses compositions, tout en se portant défenseur de son peuple. Avec son album *Enfant de la terre*, paru en 2014, le rappeur autochtone frappe fort et se dévoile aux fans plus enraciné que jamais, touchant et authentique.

ENTRETIEN

RENCONTRE SCOLAIRE AVEC SAMIAN

Public : primaire et secondaire - 1 h - Coût à déterminer - En français.

Fort de ses expériences, toujours ancrées dans ses racines, Samian souhaite maintenant partager ses réflexions avec les jeunes, particulièrement dans le contexte actuel, où l'ouverture à l'autre doit être mise à l'avant-plan. Il participera dans les prochains mois, à des rencontres et à des discussions dans les écoles du Québec, portant ainsi un message d'espoir et d'ouverture à la nouvelle génération.



WAPIKONI MOBILE

☎ 514 276 9274 poste 226

Contact : Audrey Campeau | logistique@wapikoni.ca

La Wapikoni est un organisme de médiation, d'intervention, de formation et de création audiovisuelle qui s'adresse aux jeunes autochtones. Depuis 2004, la Wapikoni mobile circule dans les communautés autochtones et offre aux jeunes des Premières Nations des ateliers permettant la maîtrise des outils numériques par la réalisation de courts métrages et d'œuvres musicales.

ATELIER

DÉCOUVERTE ET SENSIBILISATION AUX CULTURES ET AUX RÉALITÉS DES PREMIÈRES NATIONS

Public : secondaire, cégep, université et organisation - 2 h - 325 \$ - En français et en anglais.

Animés par un cinéaste ou un artiste des Premières Nations, nos ateliers dynamiques et participatifs offrent un contenu spécifiquement adapté aux besoins de la clientèle et aux objectifs des enseignants ou des organismes.

Sélections d'œuvres contemporaines de grande qualité, véritable patrimoine de la culture autochtone contemporaine. Nos ateliers vous amènent à mieux connaître les cultures, les réalités, les préoccupations et les rêves des Autochtones d'aujourd'hui. DVD disponibles sur les réalisations des films anicinabek.

SORTIES CULTURELLES



ABITIBIWANNIK

☎ 819-732-3350 #2405

Contact : André Mowatt | andrem@pikogan.com
40, rue Tom-Rankin, Pikogan

EXPOSITION

HISTOIRE DES ABITIBIWANNIK, 8 000 ANS D'HISTOIRE

*Public : 6^e année, secondaire, collégial et universitaire - 1 h - 4 \$ par étudiant -
En français - Minimum 15 personnes, maximum 50.*

Depuis fort longtemps, les différentes communautés algonquines, dont celles de Pikogan, communiquent et partagent entre elles et avec d'autres peuples. Venez découvrir comment se conservent et se transmettent leur savoir, leurs croyances et leur amour du territoire. Une exposition relate l'histoire des Abitibiwinnik de Pikogan. L'occupation millénaire sur un vaste territoire a laissé des empreintes qu'il est possible de découvrir à Pikogan. Aussi à visiter, l'église de Pikogan en forme de tipi et la boutique d'artisanat amérindien.

Possibilité de confection de capteurs de rêves et dégustation de bannick, moyennant un coût additionnel pour 15 participants et plus.



CENTRE D'ENTRAIDE ET D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE SENNETERRE

☎ 819 737 2324 | Téléc. : 819 737-8311 | info@ceaas.org

Contact : Rebecca Moore, directrice

ATELIER

ATELIER CULTUREL AU CHALET DU CENTRE D'ENTRAIDE ET D'AMITIÉ AUTOCHTONE DE SENNETERRE

Public : primaire et secondaire - 3 h - 100 \$ - En français et anglais.

Les Autochtones de plusieurs nations (Algonquin, Cris et Atikamekw) ont toujours été présents à Senneterre. Depuis 40 ans, le Centre d'entraide et d'amitié autochtone de Senneterre est un véritable lieu d'animation culturelle au sein de la communauté. Soucieux de partager leur culture, ils invitent le milieu scolaire à participer à des ateliers qui se déroulent au chalet Shibogamak aux abords du lac Parent. Avec la collaboration des aînés, les élèves pourront faire de la bannick (pain traditionnel), fabriquer des outils traditionnels (capteurs de rêves) et écouter des légendes.



CENTRE D'EXPOSITION DE VAL-D'OR

☎ 819 825-0942 | expovd@ville.valdor.qc.ca

Contact : Serge Laroque

Le Centre d'exposition de Val-d'Or présente des œuvres d'ici et d'ailleurs, il offre au public la possibilité d'apprécier une diversité de pratiques en art visuel comme la peinture, la sculpture, la photographie, l'installation ou la vidéographie, de même que des expositions scientifiques, ethnologiques ou historiques. Par ailleurs, on y propose également toute une gamme d'activités éducatives dynamiques telles des ateliers, des conférences, des visites commentées et des causeries.

Proposition de sorties, page suivante >

ATELIER**LES 6 SAISONS AMÉRINDIENNES**

Public : primaire - Au centre d'exposition : 1 \$ par élève - À l'école : à Val-d'Or - 2,50 \$ par élève, hors de Val-d'Or 3,50 \$ par élève - En français et en anglais. Accompagné d'une trousse pédagogique.

Réalisation (en classe ou au Centre d'exposition) : création d'un arbre, par équipe, afin d'illustrer les saisons amérindiennes.

Contrairement au calendrier généralement utilisé, celui des Autochtones a longtemps été divisé en six saisons. Ils tenaient compte des nombreux changements de la nature boréale. La quantité de neige, la croûte en surface, la fonte de la glace sur les lacs et rivières, l'apparition de certains fruits, le passage des oiseaux migrateurs et l'épaisseur de la fourrure sur les animaux ne sont que quelques-unes des caractéristiques qui indiquent les signes du changement de saison. La connaissance de ces périodes était importante pour bénéficier pleinement de la nourriture disponible. Une sélection des réalisations sera exposée au Centre d'exposition du 5 mai au 18 juin 2017.

EXPOSITION**PARCE QUE L'URBANITÉ EST AUSSI ANICINABE**

Public : secondaire - 1 \$ par élève - Durée variable - En français et en anglais.

Dans le cadre de son 40^e anniversaire, le Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or présente l'exposition *Parce que l'urbanité est aussi Anicinabe*. Ce projet est né d'un désir de mise en valeur de l'importante présence des Premières Nations à Val-d'Or. L'exposition est trilingue : français, anicinabe et anglais. Elle vise à sensibiliser le visiteur sur la présence autochtone en milieu urbain. L'exposition est divisée en 4 thèmes : la ville, la famille, ton ami et être bien avec soi-même et son entourage.

Faisant suite à la visite animée de l'exposition (visite guidée + quiz) *Parce que l'urbanité est aussi Anicinabe*, par l'éducateur du Centre, la trousse pédagogique permet à l'enseignant et aux étudiants un réinvestissement de la visite sur les notions d'identité et d'appartenance des Autochtones urbains sur le territoire anicinabe via 7 activités. De plus, elle offre l'occasion de s'exprimer et de découvrir sa propre réalité identitaire.



KINAWIT

📞 819 825-6857



Kinawit est situé sur la rive du lac Lemoine, dans un environnement naturel et ressourçant. À travers des visites guidées, des ateliers culturels et des services d'hébergement rustique, Kinawit vous promet une expérience culturelle complète.

Kinawit signifie « ensemble ». C'est un lieu qui vise la guérison et la réconciliation dans un espace de rencontre, de partage, d'expression et de transmission intergénérationnelle de savoirs et de savoir-faire du peuple anicinabe. La valorisation culturelle et identitaire s'exprime à travers un vivre ensemble harmonieux.

En plus de découvrir l'histoire des Premiers Peuples et de leur présence millénaire sur le territoire, vous aurez la chance d'emprunter des sentiers forestiers, de cueillir des plantes médicinales, de fabriquer des objets artisanaux ou de dormir dans un tipi!

VISITE

VISITE CULTURELLE DU SITE

Public : primaire et secondaire - 3 h - 6,10 \$ par élève - En français et en anglais.

Ces courtes visites permettront aux visiteurs de voir différentes habitations et installations traditionnelles et leur utilisation, une exposition relatant l'histoire et un comptoir d'artisanat. Elles permettront aussi d'emprunter les sentiers en forêt.

ATELIER

SENSIBILISATION À LA CULTURE ANICINABE

Public : primaire et secondaire - Une demi-journée - 15 \$ par élève - En français et en anglais.

Visant l'expérimentation, ces ateliers de groupe abordent différentes thématiques, telles que connaissance des plantes, cercle de parole, ateliers d'artisanat, ateliers d'histoire, éveil à la langue algonquienne, etc. Les contenus peuvent être adaptés selon les groupes et leurs besoins pédagogiques.

HÉBERGEMENT ALTERNATIF

En camps ou en tipis, l'hébergement est offert sous forme de forfaits comprenant les repas, l'animation en soirée (autour du feu, par exemple) et un atelier de sensibilisation à la culture. Une excellente formule pour les sorties scolaires de fin d'années ou des séjours d'exploration culturelle. Prix disponibles sur demande.



KITCISAKIK

☎ 819 825-1466 #343 | cell : 819 355-2546 | larepouce@hotmail.com
 Contact : Daniel Lemieux, animateur à la vie communautaire

SÉJOUR

SENSIBILISATION À LA CULTURE ANICINABE

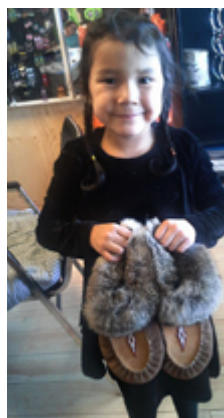
*Public : secondaire, cégep et université - 2 nuitées et plus/ maximum 10 jours -
 Coût variable selon le nombre de participants - En français.*

Le comité touristique intergénérationnel de Kitcisakik, composé d'Autochtones et d'Allochtones accueillent depuis plus de cinq ans des groupes scolaires des quatre coins de la province dans la communauté. Vivant dans ce milieu naturel depuis des milliers d'années, les Anicinapek de la communauté de Kitcisakik sont probablement les mieux placés pour en dévoiler les secrets. Les séjours scolaires visent avant tout à sensibiliser les jeunes sur la culture anicinabe, ses conditions d'existence et à la vie en communauté.

C'est par le biais de nombreuses activités en plein air (80 % du séjour) que le comité cherche à intégrer les élèves au savoir-faire, savoir-être anicinabe : trappe aux animaux à fourrure, pêche traditionnelle, promenade dans les bois, camping sous la neige ou sous les étoiles et des activités d'implications communautaires sont l'occasion d'une exploration vivante de la culture au cœur du territoire anicinabe.

Les jeunes pourront également pratiquer : la fabrication de capteurs de rêves, le travail des peaux, la découverte des plantes médicinales, la cuisine traditionnelle. Apprendre la langue et ses légendes sont autant d'opportunités de redécouvrir son histoire et sa relation avec la Terre Mère.

- Un séjour de deux nuitées est fortement suggéré par le comité afin de profiter au maximum des gens et de la nature qui les entoure. Sujet à changement selon la saison et les disponibilités.
- Tarifs et forfaits adaptés en fonction du nombre d'élèves et de la durée du séjour. Une aide gouvernementale peut être sollicitée (Mesure 30108, Sensibilisation à la réalité autochtone du programme du ministère de l'Éducation du Loisir et du Sport).



ATELIER

MIGONA, ATELIERS D'ARTISANAT

*Niveau : primaire et secondaire - 2 h - 200 \$ -
En français et en anglais, atelier disponible en
classe également.*

Depuis novembre 2012, un groupe de Kitcisakik se réunit toutes les semaines afin faire revivre l'artisanat au sein de la communauté. Ce projet nommé Migona favorise la rencontre et l'enseignement des techniques traditionnelles liées à l'artisanat. Il offre maintenant des ateliers dans les écoles ou directement dans la communauté. De plus, les artisans de Kitcisakik vous proposent d'effectuer une campagne d'autofinancement

par le biais d'une vente d'objets artisanaux fabriqués localement. Les fonds engendrés sont redistribués directement aux artisans tout en permettant de financer des activités pour les jeunes dans la communauté.



LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT- TÉMISCAMINGUE/OBADJIWAN

☎ 819 629-3222 #22

Contact : Josée Latraverse | josee.latraverse@pc.gc.ca

Le lieu historique national du Fort-Témiscamingue/Obadjiwan occupe un emplacement privilégié sur une pointe de terre formée par un étranglement du lac Témiscamingue, là où les deux rives se rapprochent à moins de 250 mètres l'une de l'autre. Ce poste de traite érigé en 1720 par les Français fut un véritable carrefour du commerce des fourrures sur la grande rivière des Outaouais menant à la route de la baie d'Hudson. Il a fermé ses portes en 1902 après plus de deux siècles de rivalité et d'exploitation.

VISITE

OUVERTURE JUIN 2017

JEAN-BAPTISTE « LE VOYAGEUR »

Public : 2^e et 3^e cycles, primaire - 2 heures - 4,90 \$ par élève - De juin à début septembre (ou sur réservation) - En français et en anglais.

L'équipe de Fort-Témiscamingue vous invite à vivre une expérience sollicitant la participation des jeunes. Lors de cette visite, ils découvriront l'histoire fascinante du peuple algonquin et l'organisation spatiale et sociale du Fort-Témiscamingue à l'époque de la traite des fourrures en plus de rencontrer des personnages hauts en couleur.



SENTIER DES SIX SAISONS

☎ 819 736-4501

Contact : Ronald Brazeau | Ronald.brazeau@lacsimon.ca
Lac-Simon

EXCURSION

OUVERTURE JUIN 2017

RANDONNÉE PÉDESTRE

Public : primaire et secondaire - Une journée - Coût à déterminer avec le responsable - En français et en anglais.

À travers les 10 kilomètres du sentier, vivez l'expérience d'une année complète avec les Anicinabek. Traversez avec eux les six saisons. Comprenez les déplacements importants, les méthodes de construction des principaux pièges. Apprenez certaines de leurs légendes, l'importance et la symbolique de certains animaux. Plongez dans le bois en même temps que dans l'expérience anicinabe! Possibilité d'une visite accompagnée d'un guide-interprète, moyennant un coût additionnel.

VOCABULAIRE

ANICINABE	FRANÇAIS	ENGLISH
Kwe	Salut	Hi
Ki minomadis?	Tu vas bien?	Are you doing good?
Adi e iji madizowin ?	Comment tu vas?	How are you?
Awenen kin?	Qui es-tu?	Who are you?
Nin___ kin dac	Je suis__ et toi?	I am __ and you?
Adi e taso tabihiganek?	Quelle heure est-il?	What time is it?
Aji abita kijigan	Il est midi	It's noon
Kid anicinabemonan?	Parlez-vous l'algonquin?	Do you speak Algonquin?
Ni kitci minwenidan	Je suis très content(e)	I am very happy
Nogom	Aujourd'hui	Today
Mino kijigan	C'est une belle journée	It's a beautiful day
Kec panima	Attends une minute	Wait a minute
Ona gotc adisoken	Allez, continue	Go ahead, tell me more
Ehe	Oui	Yes
Kawin	Non	No
Kiga midanen	Tu vas me manquer	I'll miss you
Mi aji	C'est l'heure!	Time's up!
Panima sa ke madjan	Je dois y aller	I have to go
Wibitc pigiwen	Reviens vite	Come back soon
Migwetc	Merci	Thank you
Mina aji	Allons-y!	Let's go!
Minwenidan	Amuse-toi bien	Have fun
kimigwam kak inenimon	Fais comme chez toi	Make yourself at home
Kitci	Beaucoup	A lot
Ni minomadis	Je vais bien	I'm all right
Mino ceba	Bon matin	Good morning
Madjacin	Au revoir	Goodbye
Kec minawatc	À bientôt	See you soon

Virginia Dumont - Conseillère en langue, culture et de la petite enfance - Conseil de la Nation Anishnabe de Lac Simon

VISITEZ LE SITE
CULTURAT.ORG

UN OUTIL SIMPLE ET FACILITANT ! À DÉCOUVRIR :

- BOTTIN DES ARTISTES ET ORGANISMES CULTURELS
- SECTIONS DÉDIÉES AU MILIEU SCOLAIRE
- CALENDRIER CULTUREL
- ACTUALITÉS CULTURELLES



**OFFRE D'ACTIVITÉS
SUR LA CULTURE ANICINABE
DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE**

Québec 